

ZMLUVA O UMELECKOM HOSŤOVANÍ

uzavretá v zmysle § 269 ods. 2 Obch. zák. medzi:

Hostujúcim súborom: **ŠTÁTNA OPERA**
Sídlo: Národná 11
974 73 Banská Bystrica
zastúpená **PhDr. Rudolfom Hromadom, riaditeľom**
Číslo účtu: **(vo formáte IBAN)** SK44 8180 0000 0070 0006 9958
IČO: 359 89 327
DIČ: 2021472123
IČ DPH: SK2021472123 - ŠO je registrovaná pre DPH podľa
§ 7 zákona č. 222/2004 Z.z. o DPH

ďalej len „hostujúci súbor“

a

usporiadateľom: **Milan Sladek Pantomimenttheater GmbH**
Sídlo: Brüsseler Platz 24
D-50674 Köln, Nemecko
zastúpená: Geschäftsführer (výkonný riaditeľ) **Prof. Milan Sladek**
Registračné číslo: HRB6353 KÖLN
Bankové spojenie:
Kreissparkasse Köln
Neumarkt 18-24
50667 Köln
IBAN DE04 3705 0299 0000 0246 88
BIC COKSDE33XXX

ďalej len „usporiadateľ“

Článok I.

Predmet zmluvy

- 1) Touto zmluvou sa hostujúci súbor zaväzuje uviesť dve predstavenia pantomimicko-vizuálnej scénickej básne „*DUBČEKOVA JAR*“ v dňoch: **16. 01. 2019 o 19,30 hod.**
17. 01. 2019 o 19,30 hod. vo Volksbühne am Rudolfplatz Kolín.
- 2) Usporiadateľ sa zaväzuje zaplatiť hostujúcemu súboru dohodnutú odmenu podľa článku II. tejto zmluvy.

Článok II.

Platobné podmienky

- 1) Usporiadateľ sa zaväzuje zaplatiť náklady špecifikované v Článku III. bod 1 písm. a), b), c), d), e), f), g), h), i), k) a l) tejto zmluvy a za splnenie predmetu tejto zmluvy (odohranie obidvoch

predstavení) uhradiť hosťujúcemu súboru odmenu v celkovej výške **20.800,- EUR netto** (slovom dvadsaťtisícosemsto EUR). V prípade, že sa odohrá len jedno predstavenie z dôvodov na strane hosťujúceho súboru, usporiadateľ uhradí hosťujúcemu súboru odmenu vo výške 15.900,- EUR netto (pätnásťtisícdeväťsto EUR). Odmena bude hosťujúcemu súboru vyplatená nasledovným spôsobom:

- a) preddavok sumy vo výške 10.000,- € netto (slovom desaťtisíc EUR) na základe zálohovej faktúry vystavenej hosťujúcim súborom, ktorý je usporiadateľ povinný zaplatiť hosťujúcemu súboru na účet v lehote splatnosti najneskôr do 20. 12. 2018;
- b) zvyšná časť sumy vo výške 10.800,- € netto (slovom desaťtisícosemsto EUR), resp. ak bude odohrané len jedno predstavenie tak vo výške 5.900,- € netto (päťtisícdeväťsto EUR), ktorá je splatná na základe faktúry vystavenej hosťujúcim súborom do 30 dní odo dňa doručenia faktúry usporiadateľovi. Hosťujúci súbor sa zaväzuje vystaviť a odoslať usporiadateľovi faktúru najneskôr do 15 kalendárnych dní odo dňa konania druhého predstavenia.

V odmene je zahrnutý honorár za hosťovanie vrátane nákladov na dopravu, cestovné náhrady, poisťné a poplatky Slovenskému filmovému ústavu.

- 2) Usporiadateľ preberá zodpovednosť za zdanenie príjmov v zmysle platnej zmluvy medzi Československou socialistickou republikou a Spolkovou republikou Nemecka o zamedzení dvojakého zdanenia v odbore daní z príjmu a z majetku (č. 18/1984 Zb).
- 3) Hosťujúci súbor je štátnou príspevkovou organizáciou, je právnickou osobou zriadenou Ministerstvom kultúry Slovenskej republiky a ako dodávateľ kultúrnych služieb je osobou oprávnenou v zmysle § 34 písm. b) zákona 222/2004 Z. z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov platného v Slovenskej republike poskytovať kultúrne služby oslobodené od dane z pridanej hodnoty a je teda osobou oprávnenou podľa čl. 132 ods. 1 písm. n) smernice 2006/112/ES z 28. novembra 2006 o spoločnom systéme dane z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov.

Článok III. Osobitné ustanovenia

I. U s p o r i a d a t e ľ s a z a v ä z u j e :

- a) zabezpečiť a uhradiť ubytovanie pre členov hosťujúceho súboru počas hosťovania v období od 13. 1. do 18. 1. 2019 t.j. 5 nocí pre 19 osôb;
- b) zabezpečiť na vlastné náklady spoluúčinkujúceho člena zboru p. Milana Tara Sládka na plánované skúšky a obidve predstavenia a vysporiadať s ním všetky jeho práva a právne nároky v zmysle Autorského zákona. Pre hosťujúci súbor nevzniknú účinkovaním spoluúčinkujúceho člena zboru žiadne ďalšie povinnosti ani právne nároky.
- c) zabezpečiť na vlastné náklady prenájom javiska a šatní vo Volksbühne am Rudolfplatz v nasledovných termínoch:

- dňa 14. 1. 2019 od 9,00 hod. do 19,00 hod.	stavba, svietenie a nastavenie videa
od 19,00 hod. do 21,00 hod.	skúška
- dňa 15. 1. 2019 od 9,00 hod. do 21,00 hod.	odstránenie závad zistených na skúške a skúška

- dňa 16. 1. 2019 od 16,00 hod. o 19,30 hod.	príprava na predstavenie predstavenie
- dňa 17. 1. 2019 od 16,00 hod. o 19,30 hod.	príprava na predstavenie predstavenie po predstavení búranie cca 2 hod.

- d) zabezpečiť na vlastné náklady v horeuvedených dňoch a hodinách javiskovú službu, službu osvetľovačov a zvukárov;
- e) zabezpečiť na vlastné náklady v divadle na javisko čierny baletizol;
- f) zabezpečiť možnosť zaparkovania autobusu pri Volksbühne am Rudolfplatz na čas nevyhnutný na vykládku a nakládku scény;
- g) zabezpečiť na vlastné náklady cestovné lístky na prepravu električkou z ubytovne do divadla a späť pre každého člena hosťujúceho súboru počas pobytu v Kolíne nad Rýnom t.j. na dni 14., 15., 16. a 17. 1. 2019;
- h) zabezpečiť v dňoch 14.1., 15.1., 16.1. a 17. 1. šatne pre účinkujúcich
 - požiadavky na šatne: 1 šatňu pre 6 žien
1 pre 5 mužov
1 pre prof. Sládka
- i) zabezpečiť 60 minút pred začiatkom predstavenia: uvádzačky a zodpovedného zamestnanca (organizačný dozor);
- j) zabezpečiť dodržanie začiatku predstavenia;
- k) zabezpečiť propagáciu predstavenia;
- l) zabezpečiť predpredaj a predaj vstupeniiek na predstavenie, pričom tržby za ich predaj ostávajú usporiadateľovi;
- m) zabezpečiť, aby bez súhlasu zodpovedného zástupcu hosťujúceho súboru neboli vykonávané obrazové ani zvukové záznamy z predstavenia. Ak usporiadateľ túto povinnosť poruší, zodpovedá za škodu tým spôsobenú, a to aj pri porušení práv tretích osôb.

II. H o s ť u j ú c i súbor sa zaväzuje:

- a) uviesť pre usporiadateľa predstavenia, ktoré sú predmetom tejto zmluvy;
- b) zabezpečiť na vlastné náklady ubytovanie pre členov hosťujúceho súboru v Čechách zo dňa 12. 1. do 13. 1. 2019;
- c) zabezpečiť prepravu scény, kostýmov, účinkujúcich na miesto konania a späť;

- d) dodržiavať predpisy o bezpečnosti a ochrane zdravia pri práci a požiarnej ochrany v zmysle všeobecne záväzných predpisov a interných predpisov usporiadateľa; pričom poverený zástupca hosťujúceho súboru bol s nimi oboznámený;
- e) zaslať propagačné materiály k predstaveniu (fotografie a i.).

Článok IV. Všeobecné podmienky

- 1) Pokiaľ by nemohli byť predstavenia zo závažných dôvodov uskutočnené, je usporiadateľ povinný vyrozumieť o tom vedenie hosťujúceho súboru najneskôr 14 dní pred termínom vystúpenia.
- 2) Pokiaľ nedôjde k odvolaniu predstavení v stanovenej lehote a predstavenia sa neuskutočnia z akýchkoľvek príčin na strane usporiadateľa, je usporiadateľ povinný hosťujúcemu súboru uhradiť vynaložené náklady spojené s prípravou predstavení a 50 % dohodnutej odmeny podľa Čl. II/bodu 1. V prípade zrušenia predstavenia na strane usporiadateľa v deň jeho konania uhradí usporiadateľ hosťujúcemu súboru plnú výšku dohodnutej odmeny a preukázateľne vynaložené náklady.
- 3) V prípade, ak predmet tejto zmluvy nebude realizovaný z dôvodu vis major, nemá žiadna zo zmluvných strán nárok na náhradu vzniknutej škody.

Článok V. Trvanie zmluvy

- 1) V prípade porušenia povinností usporiadateľa uvedených v Článku III. tejto zmluvy, má hosťujúci súbor právo od zmluvy odstúpiť.
Odstúpením od zmluvy zanikajú všetky práva a povinnosti strán zmluvy. Odstúpenie od zmluvy sa však nedotýka nároku na náhradu škody vzniknutej porušením zmluvy ani zmluvných ustanovení týkajúcich sa voľby práva a iných ustanovení, ktoré podľa prejavenej vôle strán alebo vzhľadom na svoju povahu majú trvať i po ukončení zmluvy. V prípade odstúpenia od zmluvy a s tým súvisiacej povinnosti vrátiť poskytnuté plnenie, sa strany dohodli, že toto plnenie bude druhej strane vrátené bez úrokov.
- 2) Táto zmluva nadobúda platnosť dňom podpísania obidvoma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv.

Článok VI. Voľba práva príslušného súdu

- 1) Zmluvné strany si volia podľa § 9 zák. č. 97/1963 Zb. ako rozhodujúce právo Slovenskej republiky, ktorým sa budú spravovať ich právne vzťahy založené touto zmluvou ako aj nároky z nich.
- 2) Táto zmluva je uzavretá podľa ustanovení zák. č. 513/91 Zb. Obchodného zákonníka.
- 3) Zmluvné strany sa v zmysle § 37 e zák. č. 97/63 Zb. dohodli, že na riešenie sporov vzniknutých z tohto zmluvného vzťahu je daná právomoc slovenských súdov.

Článok VII.
Z á v e r e č n é u s t a n o v e n i e

- 1) Účastníci zmluvy prehlasujú, že prejavy ich vôle sú vážne, slobodné, určité a zrozumiteľné. Žiaden z účastníkov neuzavrel zmluvu v omyle alebo za nápadne nevýhodných podmienok. Zmluvu si účastníci riadne prečítali, porozumeli jej obsahu a na znak súhlasu ju podpisujú.
- 2) Túto zmluvu je možné meniť alebo dopĺňať len písomnými dodatkami podpísanými všetkými účastníkmi zmluvy.
- 3) Zmluva je vyhotovená v troch rovnopisoch, z ktorých dva si ponechá hosťujúci súbor a jeden usporiadateľ.

V Banskej Bystrici dňa

V Kolíne dňa

Za hosťujúci súbor:

Za usporiadateľa:

PhDr. Rudolf Hromada
riaditeľ Štátnej opery

Milan Sládek
výkonný riaditeľ
Milan Sládek
Pantomimenttheater GmbH